

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

APR

---

---

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

---

---

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

12

**BILL**

**PROJET DE LOI**

**GRANTS ACT 1987**

**LOI DE 1987 SUR  
LES CONCESSIONS**

---

---

**HON. MALCOLM N. MacLEOD**

---

---

**L'HON. MALCOLM N. MacLEOD**

5th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

5<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
36 Elizabeth II, 1987

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

GRANTS ACT 1987

---

---

LOI DE 1987 SUR  
LES CONCESSIONS

---

---

Read first time

---

---

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

HON. MALCOLM N. MacLEOD

---

---

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD

## Grants Act 1987

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### 1 In this Act

“Minister” means the Minister of Natural Resources and Energy.

2 Subject to section 3, a grant issued under this Act shall be issued in accordance with the provisions of the *Crown Lands and Forests Act*.

3 Notwithstanding sections 13 and 15 of the *Crown Lands and Forests Act*, the Minister is authorized to grant to St. John Terminals Limited those rights, titles and interests, namely,

(a) the bed of Retreat Lake below the normal high water mark,

(b) all rights of fishing and fishery in Retreat Lake, and

(c) a right-of-way, ten metres in width measured horizontally from the normal high water mark, along the banks of Retreat Lake for the general public to freely pass and repass on foot,

## Loi de 1987 sur les concessions

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### 1 Dans la présente loi

«Ministre» désigne le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie.

2 Sous réserve de l'article 3, une concession délivrée en vertu de la présente loi doit être délivrée conformément aux dispositions de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

3 Nonobstant les articles 13 et 15 de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, le Ministre est autorisé à concéder à *St. John Terminals Limited* ces droits, titres et intérêts, à savoir

a) le lit du Lac Retreat sous la ligne normale des hautes eaux,

b) tous les droits de pêche du Lac Retreat, et

c) une emprise, d'une largeur de dix mètres mesurés horizontalement, de la ligne normale des hautes eaux, le long du Lac Retreat permettant au public de passer et repasser librement à pied,

that were reserved to the Crown, in the grant dated December 11, 1986 issued to St. John Terminals Limited and recorded in the office of the Minister as Grant No. 35673.

qui ont été réservés à la Couronne, dans la concession datée du 11 décembre 1986 délivrée à *St. John Terminals Limited* et enregistrée au bureau du Ministre comme étant la Concession no. 35673.